

لقاحات الإنفلونزا عالية الجرعة رقم 11 d

معلومات عن لقاح الحماية من الإنفلونزا مع لقاح عالي الجرعة للأفراد الذين يناهزون من العمر 60 عامًا أو أكثر (الوضع اعتبارًا من أكتوبر 2021)

تعد التهابات الشعب الهوائية الحادة من أكثر الأمراض شيوعًا، وتحدث نتيجة عدد من العوامل المسببة للأمراض المختلفة، ولاسيما الفيروسات. ويؤدي فيروس الإنفلونزا، المسبب لـ "الأنفلونزا" الحقيقية، دورًا خاصًا وقد يتكرر حدوثه كل عام في شكل وبائي. وقياسًا على مسببات الأمراض الأخرى التي تسبب الإصابة بأمراض الجهاز التنفسي الحادة، تسبب فيروسات الإنفلونزا أمراضًا حادة في معظم الحالات. ويعد اللقاح في الوقت المناسب من أفضل وسائل الحماية من تلك الأمراض. ولا يقي لقاح الإنفلونزا من أمراض الجهاز التنفسي التي عادة ما تكون أكثر اعتدالًا، التي تسببها مسببات الأمراض الأخرى. ويعد فيروس الإنفلونزا من الأمراض الحادة التي يصحبها حمى وسعال وآلام في العضلات، ولا يمكن دائمًا التمييز بينها وبين أمراض الجهاز التنفسي الأخرى بالاعتماد على الأسس السريرية البحتة. وعادةً ما تكون البداية مفاجئة، تبدأ من حالة صحية طبيعية كاملة. وعادةً ما يتم ملاحظة مسارات الإصابات السريرية الشديدة، لا سيما عند الأشخاص الذين تتجاوز أعمارهم 60 عامًا والذين يعانون من أمراض مزمنة وعند النساء الحوامل. وتكون الإنفلونزا الفيروسية أكثر شيوعًا في أوقات البرد من العام. لذا، ينبغي أن يتم التطعيم بشكل عام في أشهر الخريف (ومن المستحسن أن يكون ذلك في شهر أكتوبر / نوفمبر). ومع ذلك، يمكن إجراء التطعيم الوقائي في أي وقت.

اللقاح

تتغير فيروسات الإنفلونزا بصفة متكررة، لذا، ينبغي تكرار لقاح الحماية من الإنفلونزا كل عام مع اللقاح الحالي. ويتم تصنيع ما يسمى بلقاحات الإنفلونزا الموسمية كل عام وفقًا للتوصيات الحالية الصادرة عن منظمة الصحة العالمية (World Health Organization [WHO]). وتأخذ التوصيات بعين الاعتبار أنواع فيروسات الإنفلونزا (أ - ب) المنتشرة في العالم. ويحتوي اللقاح عالي الجرعة المذكور في هذه الوثيقة أيضًا على مكونات نوعين من فيروسات الإنفلونزا من النوع (أ) (وهما A/H1N1 و A/H3N2) واثنين من فيروسات الإنفلونزا من النوع (ب) والتي يمكن أن تحدث بصورة متزامنة. ومع ذلك، حتى لو لم يتم تغيير مكونات اللقاح في موسم واحد، من باب الاستثناء، فلا يزال من الضروري تنشيط اللقاح لأنه يستمر لمدة عام واحد على الأكثر.

ويتم ترخيص اللقاح عالي الجرعة لاستخدامه كلقاح للحماية من الإنفلونزا لدى الأشخاص الكبار الذين يناهزون من العمر 60 عامًا أو أكثر. ويُستخدم بيض الدجاج في إنتاجه، وينبغي حقنه في العضل (العضد (أعلى الذراع) أو جانب الفخذ)، ولكن يمكن حقنه تحت الجلد في الحالات الفردية. وينبغي عدم حقن اللقاح بالقرب من الأرداف أو الأعصاب الكبيرة.

إذا تم إعطاء هذا اللقاح الخاص بالإنفلونزا مع لقاحات أخرى، فينبغي إعطاء لقاح واحد في العضد الأيمن، والآخر في العضد الأيسر، فقد يؤدي ذلك إلى تقوية الاستجابات المناعية لدى الأفراد. وقد ينصحك الطبيب الذي يُعطيك اللقاح بهذا الأمر. وتبدأ حماية اللقاح بعد حوالي أسبوعين إلى 3 أسابيع من التطعيم.

من الذي ينبغي إعطاؤه اللقاح؟

توصي لجنة التطعيم الدائمة في ألمانيا (STIKO) بإعطاء جميع الأفراد الذين يناهزون عمر 60 عامًا أو أكثر لقاح الحماية من الإنفلونزا، ويفضل استخدام لقاح عالي الجرعة، نظرًا لأنهم معرضون بشكل خاص للإصابة بالمرض بفعل الإنفلونزا. ويحتوي اللقاح عالي الجرعة على 4 أضعاف المستضدات المكونة للتطعيم مقارنة بلقاحات الإنفلونزا التقليدية، ويوفر حماية أفضل للأفراد ممن هم في الفئة العمرية 60 فما فوق.

من الذي ينبغي عدم إعطائه اللقاح؟

ينبغي تطعيم أي شخص يعاني من مرض حاد (لاسيما الإصابات الحمية) بعد تعافيه. ولا يجوز إعطاء هذا اللقاح للأفراد الذين يعانون من فرط الحساسية الشديدة تجاه مكوناته. وربما يكون الحال كذلك، على سبيل المثال، لدى الأفراد الذين لديهم رد فعل تحسسي شديد مثبت تجاه بياض البيض.

الإجراءات المطلوبة قبل التطعيم وبعده

ينبغي إبلاغ الطبيب المعالج قبل الخضوع للتطعيم إذا كان الأفراد معرضين لتفاعلات الدورة الدموية أو إذا كان من المعروف أن لديهم ردود فعل تحسسية فورية. وقد يفقد الأفراد أحيانًا وعيهم بعد التطعيم مباشرة (أو حتى قبله)، كرد فعل ناتج عن القلق من إبرة الحقنة. ولا يكون الشخص الذي يتم تطعيمه ملزمًا باتخاذ أي تدابير وقائية خاصة في الأيام الثلاثة الأولى بعد التطعيم، رغم أنه ينبغي تجنب أي مجهود بدني غير اعتيادي.

ردود فعل تحسسية موضعية وعامة محتملة بعد التطعيم

بعد التطعيم، يحدث احمرار وألم موضعي في موضع الحقن، بالإضافة إلى الشعور بالاعتلال العام، بصفة متكررة (بنسبة 10% أو أكثر لدى الأشخاص الذين يأخذون اللقاح). ومن الأعراض الأكثر شيوعًا أيضًا آلام العضلات والصداع. وعمومًا، قد يحدث لدى (1 إلى أقل من 10% من الأفراد الذين تم تلقيحهم) تورم وتصلب وبقع مزرقة في موضع الحقن، وقد تحدث لديهم أيضًا قشعريرة وحمى (37.5 درجة مئوية فما فوق). ومن الممكن حدوث تورم في العقدة الليمفاوية بالقرب من موضع الحقن. ومن حين لآخر، وقد يعاني (0.1 إلى أقل من 1% من الأفراد الذين تم تلقيحهم) من حكة في موضع الحقن، وحدث إرهاق. وتتطور ردود الفعل هذه بشكل عام خلال الأيام الثلاثة الأولى من التطعيم، وتهدأ في غضون 3 أيام أخرى. من حين لآخر، ويرد وصف لضعف العضلات وإرهاقها، وكذلك أعراض الجهاز الهضمي (الغثيان والقيء والإسهال). ونادرًا ما يحدث ضعف أو دوام (لدى أقل من 0.1% من الأشخاص الذين تم تلقيحهم)، وتتطور لديهم آلام المفاصل والأطراف. وفي الحالات الفردية، وردت أوصاف كذلك لأعراض الجهاز التنفسي (مثل السعال وضيق التنفس والشعور بانقباض في الحنجرة) أو ألم في الصدر.

تعد ردود الفعل الموضعية والعامة المذكورة أعلاه بمثابة تعبير عن رد فعل الجسم الطبيعي للقاح. وعمومًا، تعد تلك الأعراض مؤقتة، وسرعان ما تهدأ دون أي عواقب.

هل المضاعفات التي يسببها اللقاح ممكنة؟

تعد المضاعفات التي يسببها اللقاح من العواقب النادرة جدًا، وتتجاوز الحد الطبيعي لتفاعلات اللقاح، ولها تأثير ملحوظ على صحة الفرد الذي حصل على التلقيح. وبعد التطعيم بجرعة عالية من لقاح الإنفلونزا، يمكن أن تحدث ردود فعل تحسسية، كما في الجلد (مثل الحكة، والطفح الجلدي، والحمى القراصية) والشعب الهوائية. وفي حالات فردية فقط، تحدث استجابات تتجاوز ردود الفعل التحسسية الفورية وتصل إلى حد الصدمة. وفي حالات نادرة جدًا، يمكن أن يحدث التهاب في الأوعية الدموية، أو يمكن أن يتضاءل عدد الصفائح الدموية بشكل عابر، مما قد يؤدي إلى حدوث نزيف. وبالمثل، نادرًا ما يتم وصف المضاعفات العصبية في التقارير الطبية (مثل الأحاسيس غير الطبيعية، والتهاب الأعصاب، والشلل الدَّورِيّ، والنوبات المصحوبة بالحمى أو بدونها) فيما يتعلق بالتطعيم.

الإفادة بشأن الآثار الجانبية المحتملة من الطبيب القائم على التطعيم

بالإضافة إلى نشرة المعلومات هذه، سيقدم الطبيب المكلف بتقديم التطعيم إليك استشارة طبية. فإذا ظهرت الأعراض بعد التطعيم والتي تتجاوز ردود الفعل الموضعية والعامّة الموضحة أعلاه، فسيكون طبيب التطعيم متاحًا أيضًا بالطبع لتقديم المزيد من الاستشارات.

يمكنك الاتصال بطبيب التطعيم

الناشر ©: Deutsches Grünes Kreuz e. V., Marburg

(باتباع التوصيات الحالية للجنة الألمانية الدائمة للتطعيم (STIKO)

مُتاح بموجب الأمر رقم 11d الصادر عن:

DGK Beratung + Vertrieb GmbH

Biegenstraße 6, D - 35037 Marburg

هاتف: 06421 293-0، تليفاكس: 06421 293-1 87

لقاح الحماية من الإنفلونزا - بلقاح عالي الجرعة

Schutzimpfung gegen Influenza – mit Hochdosis-Impfstoff

الاسم

Name

يرجى تقديم التفاصيل الشخصية التالية، قبل التطعيم:

Vor Durchführung der Impfung wird zusätzlich um folgende Angaben gebeten:

1. هل ينعم الشخص المراد تطعيمه في الوقت الحالي بصحة جيدة؟

لا نعم

1. Ist die zu impfende Person gegenwärtig gesund?

ja nein

2. هل يعاني المريض من حساسية معروفة - لاسيما تجاه بياض (زلال) بيض الدجاج (الألبومين)؟

لا نعم

إذا كانت الإجابة بنعم، فإلى أي مدى تلك الحساسية؟

2. Ist bei der Patientin/ dem Patienten eine Allergie – insbesondere gegen Hühnereiweiß – bekannt?

ja nein

wenn ja, welche

3. هل سبق للشخص المراد تطعيمه التعرض إلى ردود فعل تحسسية أو ارتفاع في درجة الحرارة أو ردود فعل أخرى غير معتادة بعد تلقيه أي تطعيم في الماضي؟

لا نعم

3. Traten bei der zu impfenden Person nach einer früheren Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

ja nein

لمزيد من المعلومات حول لقاحات الحماية من الإنفلونزا باستخدام اللقاح عالي الجرعة، يرجى استشارة الطبيب القائم على التطعيم!

يرجى إحضار جواز اللقاح الخاص بك في موعد التطعيم!

Falls Sie noch mehr über die Schutzimpfung gegen Influenza – mit Hochdosis-Impfstoff – wissen wollen, fragen Sie die Impfärztin / den Impfarzt!

Zum Impftermin bringen Sie bitte das Impfbuch mit!

تأكيد الموافقة

لتقديم لقاح الحماية من الأنفلونزا - بلقاح عالي الجرعة

(تتوفر أيضًا نماذج تحتوي على نسخة كربونية لتزويد الشخص الذي يتم تطعيمه، أو ممثله القانوني، بنسخة منها وفقًا للقانون المتعلق بحقوق المريض)

Einverständniserklärung

zur Durchführung der Schutzimpfung gegen Influenza - mit Hochdosis-Impfstoff

(Es stehen auch Formulare mit Durchschlag zur Verfügung, um der zu impfenden Person bzw. der gesetzlichen Vertretungsperson gemäß Patientenrechtegesetz eine Kopie mitgeben zu können.)

اسم الشخص المراد تطعيمه

Name der zu impfenden Person

تاريخ الميلاد

geb. am

لقد اطلعت على مضمون نشرة المعلومات وقدم لي طبيبي إفادة موسعة حول التطعيم.

ليس لدي أي أسئلة أخرى.

أوافق على لقاح الحماية من الأنفلونزا المقترح - بلقاح عالي الجرعة.

أرفض التطعيم. لقد تم إخطاري بالعواقب المحتملة لهذا الرفض.

Ich habe den Inhalt des Merkblatts zur Kenntnis genommen und bin von meiner Ärztin / meinem Arzt im Gespräch ausführlich über die Impfung aufgeklärt worden.

Ich habe keine weiteren Fragen.

Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen Influenza – mit Hochdosisimpfstoff – ein.

Ich lehne die Impfung ab. Über mögliche Nachteile der Ablehnung dieser Impfung wurde ich informiert.

ملاحظات:

Vermerke:

المكان والتاريخ:

Ort, Datum:

توقيع الطبيب

توقيع الشخص المراد تطعيمه أو ممثله القانوني

Unterschrift der zu impfenden Person
bzw. der gesetzlichen Vertretungsperson

Unterschrift der Ärztin/ des Arztes